



Journée d'études. Découvertes et Dialogues : Échanges en-ligne dans l'apprentissage des langues

Study Day. Discoveries and Dialogues: Online Exchanges in Foreign Language Learning

Date de l'événement / Date of the event: vendredi 28 mars 2025

Lieu de l'événement / Event Location: Institut National des Langues et Civilisations Orientales (Paris, France)

Langues des communications / Language options for the presentations: Français ou/or English

****VERSION FRANÇAISE****

(English version below)

Découvertes et Dialogues : Échanges en-ligne dans l'apprentissage des langues

L'objectif de cette journée d'étude est de réunir des experts en didactique et en apprentissage des langues pour analyser le rôle des interactions et des échanges en ligne dans l'apprentissage d'une langue. L'apprentissage d'une langue étrangère a longtemps été considéré comme unique dans le domaine de l'éducation, en raison de sa nature intrinsèquement sociale ; en effet, maîtriser une langue nécessite de l'utiliser dans la communication (Balboni, 2007 ; Wang, 2008). De nombreux cadres théoriques, dont l'*Output Hypothesis* de Swain (2000) et l'*Interaction Hypothesis* de Long (1996), soutiennent que l'interaction dans une langue étrangère implique la négociation de sens et la prise de conscience de nouvelles formes linguistiques, ce qui peut faciliter l'acquisition. D'autres théories, telles que la *Sociocultural Theory* (Fahim & Haghani, 2012), insistent sur l'importance du contexte dans les interactions.

En classe, les activités orales et interactives offrent de nombreux avantages aux apprenants, notamment une réduction dans le niveau d'anxiété à l'oral (Develotte et al., 2008), un plus grand engagement et une plus grande motivation (Caon, 2012 ; Klimova, 2011), et le potentiel de développer une plus grande autonomie de l'apprenant (Little, 1991). Les espaces en ligne ont permis de multiplier les opportunités de pratique de la langue cible en facilitant le contact entre les apprenants du monde entier. Cela leur permet de développer des compétences linguistiques clés et d'élargir leurs connaissances culturelles (De Martino, 2020 ; Schug & Simon, 2023).

Dans les espaces numériques notamment, le concept de l'interaction prend un sens tout à fait nouveau. Alors que l'interaction est souvent décrite spécifiquement en termes des échanges entre les apprenants ayant des profils similaires (par exemple dans Manoïlov, 2019), d'autres recherches récentes ont élargi le concept. Les apprenants peuvent interagir avec des tuteurs ou des enseignants dans les cours en ligne (Chakowa, 2019), le contenu du cours et d'autres utilisateurs dans les classes inversées (Aydin, 2021; Hernández Nanclares & Pérez Rodríguez, 2015), des étudiants souhaitant faire un échange linguistique (De Martino, 2020), des étudiants souhaitant pratiquer une lingua franca avec un locuteur ayant une langue maternelle différente (Schug & Simon, 2023), des joueurs de jeux vidéo dans différents pays (Winaldo & Octaviani, 2022), ou même des chatbots en ligne (Tahir & Tahir, 2023).

Le but de cette journée est donc d'explorer ces différents types d'interactions en ligne et leur impact sur l'expérience d'apprentissage des langues. Les sujets de présentation possibles sont, entre autres, les suivants :

1. Présentations théoriques offrant un cadre clair et explicite pour encourager l'interaction dans les espaces en ligne.
2. Études de cas ou retours d'expériences sur les stratégies ou les dispositifs innovants visant à encourager l'interaction dans les espaces en ligne.
3. Études empiriques sur les expériences des étudiants avec les interactions en ligne (leur impact sur l'acquisition de la langue, la motivation, l'auto-efficacité...).

Consignes de soumission.

Veillez envoyer un résumé de 250 mots (en français ou en anglais), avec 3-5 mots-clés, et une bibliographie indicative avant le 1 septembre 2024. Envoyez votre document en PDF à l'adresse suivante : dschug@parisnanterre.fr.

Les communications seront de 20 minutes et suivies de 10 minutes d'échange avec le public.

****ENGLISH VERSION****

Discoveries and Dialogues: Online Exchanges in Foreign Language Learning

The objective of this study day is to bring together experts in language teaching and learning to analyze the role of online interactions and exchanges in language learning. Foreign language learning has long been thought to be unique in the field of education, because of its inherently social nature; indeed, mastering a language requires using it for communication (Balboni, 2007; Wang, 2008). Numerous frameworks, including Swain's Output Hypothesis and Long's Interaction hypothesis, posit that interaction in a foreign language involves negotiating meaning and the noticing of new forms, which can facilitate acquisition (Long, 1996; Swain, 2000). Other theories, such the *Sociocultural Theory*, highlight the importance of context in interactions (see Fahim & Haghani, 2012).

In the classroom, interactive oral activities have been shown to offer numerous benefits to learners, including a reduced level of speaking anxiety (Develotte et al, 2008), greater engagement and motivation (Caon, 2012; Klimova, 2011), and the potential to develop greater learner autonomy (Little, 1991). Online spaces have made it possible to multiply the opportunities for language practice by connecting learners across the world. This in turn allows them to develop key language skills and broaden their cultural knowledge (De Martino, 2020; Schug & Simon, 2023).

Of course, in the online space, interactions take on a whole new meaning. While definitions of interaction specifically describe exchanges between the learners with similar backgrounds (see Manoïlov, 2019), other recent research has expanded the concept. Learners may interact with tutors or teachers in the context of online courses (Chakowa, 2019), course content and other users in flipped classrooms (Aydin, 2021; Hernández Nanclares & Pérez Rodríguez, 2015), students who speak other languages in language exchanges (De Martino, 2020), students with a common foreign language in a lingua franca context (Schug & Simon, 2023), video game players in other countries (Winaldo & Octaviani, 2022), or even online chatbots (Tahir & Tahir, 2023).

The goal of this study day is therefore to explore these different types of online interactions and their impact on the language learning experience. Possibilities for presentation topics include, but are not limited to:

- 1) Theoretical presentations or position papers offering a clear framework for encouraging interaction in online spaces
- 2) Case studies or teacher reports on innovative strategies or tools for encouraging interaction in online spaces
- 3) Empirical studies on students' experiences with online interactions (their impact on language learning, motivation, self-efficacy...)

Directions.

Please submit a 250 word abstract (in English or French), along with 3-5 keywords, and an indicative bibliography by September 1, 2024 to the following email address: dschug@parisnanterre.fr

All submissions must be in PDF format.

Presentations will be 20 minutes each, followed by 10 minutes of questions/answers with the audience.

Bibliographie // Bibliography

Aydin, B. (2021). Determining the effect of student-content interaction, instructor-student interaction and student-student interaction on online education satisfaction level. In W. B. James, C. Cobanoglu, & M. Cavusoglu (Eds.), *Advances in global education and research* (Vol. 4, pp. 1–9). USF M3 Publishing.
<https://www.doi.org/10.5038/9781955833042>

Balboni, P. (2007). *Operational models for language education*. Perugia, Italy: Guerra Edizione.

Caon, F. (2012). *Aimes-tu le français?* Venice, Italy: Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing.

Chakowa, J. (2019). Engaging with peers, mentors and native speakers as language learning partners in an online environment. *Alsic*, 22(2). DOI :
<https://doi.org/10.4000/alsic.3864>

De Martino, S. (2020). The “Bologna–München” tandem: Experiencing interculturality inside and outside the foreign language classroom. *Recherche et Pratiques Pédagogiques en Langues de Spécialité*, 39(1). Retrieved from:
<http://journals.openedition.org/apliut/7479>.

Develotte, C., Guichon, N. & Kern, R. (2008). "Allo Berkeley ? Ici Lyon... Vous nous voyez bien ?" Étude d'un dispositif de formation en ligne synchrone franco-américain à travers les discours de ses usagers. *Alsic*, 11(2). Retrieved from:
<https://journals.openedition.org/alsic/892>.

Dhany Winaldo, M. & Octaviani, L. (2022). The influence of video games on the acquisition of English language. *Journal of English Language Teaching and Learning*, 3(2), 21-26.

- Fahim, M. & Haghani, M. (2012). Sociocultural perspectives on foreign language learning. *Journal of Language Teaching and Research*, 3(4), 693-699.
DOI:10.4304/jltr.3.4.693-699.
- Hernández Nanclares, N. & Pérez Rodríguez, M. (2015). Students' satisfaction with a blended instructional design: The potential of a "flipped classroom" in higher education. *Journal of Interactive Media in Higher Education*, 1(4), 1-12.
- Klimova, B. (2011). Motivation for learning English at the university level. *Procedia social and behavioral sciences*, 15, 2599-2603.
- Little, D. (1991). *Definitions, issues and problems. Learner Autonomy*. Dublin, Ireland: Authentik Language Learning Resources Ltd.
- Long, M. H. (1996). The role of the linguistic environment in second language acquisition. In W. C. Ritchie, & T. K. Bhatia (Eds.), *Handbook of second language acquisition* (pp. 413-468). New York: Academic Press.
- Manoilov, P. (2019). Interaction orale et coopération : un apprentissage interdépendant. *Linx*, 79. DOI : <https://doi.org/10.4000/linx.3784>.
- Schug, D. & Simon K. (2023). Analyzing the impact of e-tandems on students' experiences with foreign language anxiety. In Fekete, A., K. Farkas, K. Simon, & R. Lugossy (Eds), *UPRT: Empirical Studies in English Applied Linguistics* (pp. 90-112). Lingua Franca Csoport.
- Swain, M. (2000). The output hypothesis and beyond: Mediating acquisition through collaborative dialogue. In J. Lantolf (ed.), *Sociocultural Theory and Second Language Learning* (pp. 97-114). Oxford: Oxford University Press.
- Tahir, A. & Tahir, A. (2023). AI-Driven advancements in ESL learner autonomy: Investigating student attitudes towards virtual assistant usability. *Linguistic Forum*, 5(2), 50-56. <http://doi.org/10.53057/linfo/2023.5.2.8>.
- Wang, F. (2008). Motivation and English achievement: An exploratory and confirmatory factor analysis of a new measurement for Chinese students of English learning. *North American Journal of Psychology*, 10(3), 633-646.

COMITÉ D'ORGANISATION // ORGANIZING COMMITTEE

Daniel SCHUG (Université Paris Nanterre)

Shin-Tae KANG (INALCO)

Jing GUO (INALCO)

Ivan SMILAUER (INALCO)

COMITÉ SCIENTIFIQUE // SCIENTIFIC COMMITTEE

Jing GUO, Maîtresse de Conférences (INALCO)

Shin-Tae KANG, Maître de Conférences (INALCO)

Ivan SMILAUER, Maître de Conférences (INALCO)

Thomas SZENDE, Professeur des Universités (INALCO)

George ALAO, Professeur des Universités (INALCO)

Daniel SCHUG, Maître de Conférences (Université Paris Nanterre)

Pascale MANOÏLOV, Maîtresse de Conférences (Université Paris Nanterre)

Loulou KOSMALA, ATER (Université Paris Nanterre)